

# S O C I A L



MASSAGUER

VOL. 1 SEPTIEMBRE, 1916 No. 9





DE UNA CARTA DEL  
AMIGO QUE VERANEA  
EN NEW YORK:

"Lo que más te agradezco  
son los tabacos, los soberbios  
"LARRAÑAGAS",  
que tuviste la amabilidad de  
mandarme. Fumándolos, me  
pareció estar en la tertulia del  
Club". . . . .

F u m e

Larrañaga

Nacionales





The Wolcott

Calle Treinta y Uno Oeste,  
— y Quinta Avenida. —

Es el hotel que lo alojará  
bien en su próxima visita  
a New York. . . . .

Comfort y Elegancia



## LINEA DE "WARD"

DOS SALIDAS SEMANALES  
— PARA NUEVA YORK —

Desde \$40.00 Primera Clase

Se despachan boletos a precios ventajo-  
sos a todas partes de los Esta-  
dos Unidos y el Canada.



W. H. SMITH, Agente General para Cuba

DESPACHO DE PASAJES:  
PRADO 118. — TEL. A-6154.



## JABON DE HIEL DE VACA

CRUSELLAS Y CA., FABRICANTES

SUAVIZA EL CUTIS, LO PERFUMA

Se vende en todas partes

- - - - y en el - - - -

Salón Crusellas. -:- Obispo 107.

LA HAVANA AUTO CO.  
(SEIGLIE & TOLON)

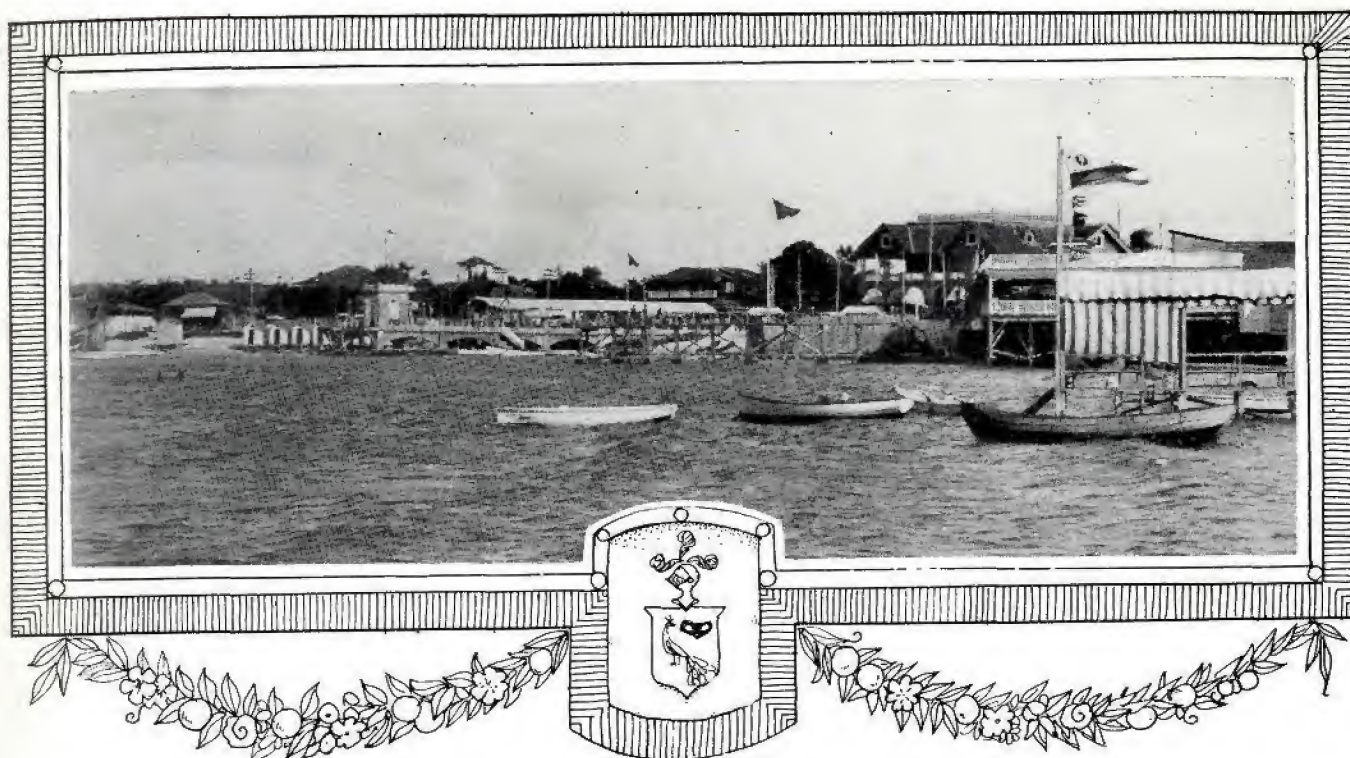
Agentes exclusivos para Cuba de los automóviles

Hupmobile,  
Mercer,  
Pierce-Arrow,  
Renault,

ponen en conocimiento de sus clientes que en la primera quincena del mes de Octubre se trasladarán al hermoso edificio de su propiedad, Marina núm. 12, donde abrirán un magnífico taller para reparaciones y pinturas. — — — — —

Marina 12. :- Teléfono A-4331





Acogida a la franquicia y registrada como correspondencia de 2ª clase.

## SUMARIO

Portada ..... Massaguer

### LITERATURA.

<i>Afinidades electivas</i> .....	Héctor de Saavedra	5
<i>Cartas Criollas</i> .....	Milio	6
<i>Capricho trovesco</i> .....	Ruiz Toledo	9
<i>Cartas a mujeres</i> .....	Roig de Leuchsenring	11
<i>Las flores</i> .....	Jose Echegaray	13
<i>Pleitesia</i> (poesía) .....	Montiel Ballesteros	18
<i>La Neurosis</i> (poesía) .....	Francisco Gavidia	26
<i>De Quevedo</i> (soneto) .....	A. de Juan	32

### CARICATURAS.

<i>Dime con quién andas y te diré a qué club perteneces</i> .....	Massaguer	15
<i>Ellos: Herman Upmann</i> .....	Massaguer	28

### FOTOGRAFIAS.

<i>Sra. Carvajal de Miranda</i> .....	H. Kurtliha Pint.	4
---------------------------------------	-------------------	---

<i>Coronel Dr. Enrique Núñez</i> .....	Colominas	7
<i>Srta. Estela Párraga</i> .....	American Photo	8
<i>Srta. Generosa Santamarina</i> .....	American Photo	9
<i>En la Playa Azul</i> (Fotografía artística) .....		10
<i>Arte Decorativo</i> .....	Huber	11
<i>Arte Arquitectónico</i> .....	American Photo	12
<i>Cuba en Portugal</i> .....	Godknows	14
<i>En Saratoga</i> .....	S. Agramonte Jr.	16 y 17
<i>Las novias del mes</i> .....	Malborough y Handel	18
<i>Flores</i> .....	Solís	27

### OTRAS SECCIONES.

<i>Agosto Social</i> .....		20
<i>New York</i> .....		25
<i>El Salvavidas Acosta</i> .....		31
<i>Modas Femeninas</i> (Fots.) <i>International New Service</i> .....		33

### ILUSTRACIONES.

Dibujos de Massaguer, caricatura de Sancha.

DIRECTOR: Conrado W. Massaguer.

Un año (12 números) . . . . . \$ 3.00

Número suelto. . . . . 30 cts.

CABLE Y TELEG.: MASSAGUER.

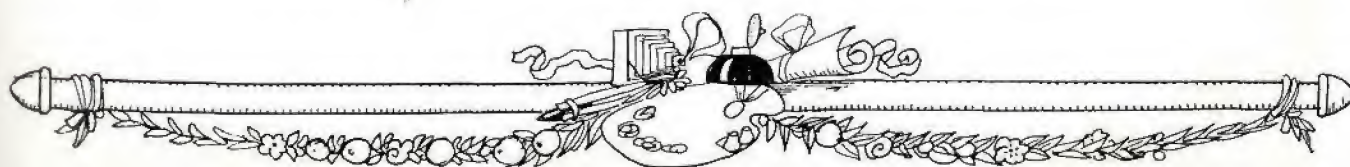
ADMINISTRADOR: Oscar H. Massaguer.

Un año (extranjero) . . . . . \$ 3.50

Número atrasado. . . . . 60 cts.

TELEF. F-1564.

Editada mensualmente por MASSAGUER BROS. Calle 4 No. 170 (Vedado).

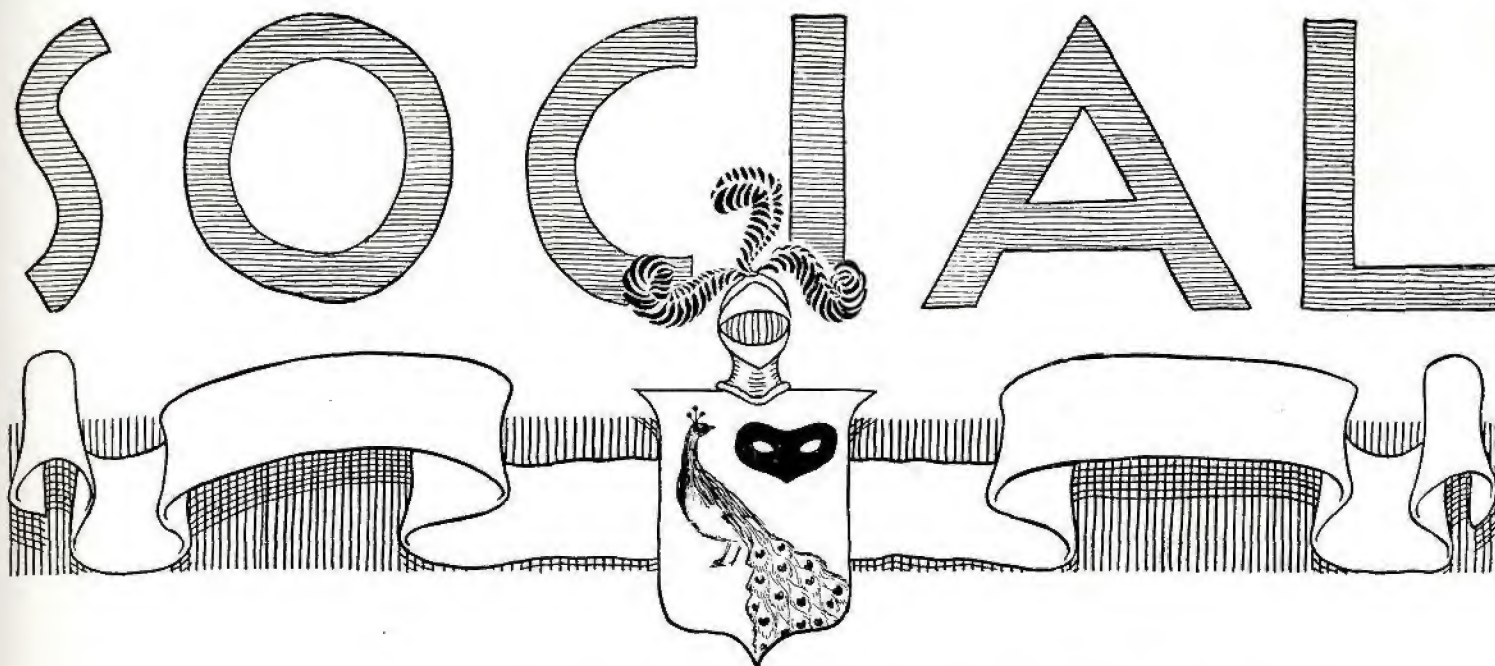






SRA. MARIA TERESA CARVAJAL DE MIRANDA  
Esposa del Encargado de Negocios de Cuba en Portugal, y sus hijas Marta y Carmen.





## AFINIDADES ELECTIVAS

POR HECTOR DE SAAVEDRA

**T**INA, (deliciosa abreviatura de Albertina) amaneció alegremente consultando todos los periódicos.

Las "fuentes históricas" de Tina comprenden la prensa elegante, desde SOCIAL hasta *Les Modes*, que no por estar escritas en idioma extranjero, deja Tina de comprenderlas, porque, en punto de trajes y confecciones todas las mujeres son políglotas.

—¿Estás interesada en la política?—le pregunta, sonriendo, un poco irónicamente, "el Señor".

—¿Por qué lo dices?

—¡Como te veo entre tanto papel! Pensé que buscabas la opinión de los partidos.

Tina se encoge de hombros y contesta:

—¡Bastante me importa a mí la cuestión electoral! Siempre será, el que elijan, un indiferente a la elegancia y el buen tono.

El Señor hace un gesto indefinible.

—Sigo el curso de las regatas—continúa Tina.

—¿Pero no se efectuaron ya? Creí que habían terminado en Varadero. ¿Qué más hay?

—¡Eso es!—exclama Tina, exaltándose.—¡Porque un bote llega unos centímetros antes que otro ya se ha concluido todo! ¡Pues debes saber que ahora es cuando empieza lo mejor, y eso, agregó intencionadamente, que no se trata de elegir el Alcalde.

—¿Qué queda después de la derrota del Tennis?—pregunta, con retintín, el Señor.

—¿Derrota?—grita Tina que se pone furiosa cuando le recuerdan la pérdida de su querido "Vedado". ¡Ya veremos el año que viene! ¡Ganaremos por más distancia de la que hay de aquí a Cayo Hueso!—Pero no se trata de eso—interrumpe Tina, que no quiere darle el gusto a su marido, que es de Cárdenas, de que se goce en la victoria.—¿Qué han hecho ustedes?

—¿Nosotros?—pregunta sorprendido el Señor.

—¡Sí! Ustedes, los que están en el *poder*.

—Nada. ¿Qué vamos a hacer?

—¿Qué dices, hombre? ¿De modo que ignoran ustedes las responsabilidades y los deberes que trae consigo el triunfo? ¿Han establecido ustedes la razón psicológica de la ganancia obtenida?

—¿La razón?...

—Sí. ¿Qué circunstancias modifican el carácter de un pueblo en los acontecimientos más críticos?

—¡Eso te lo dirán los franceses!

—¿Y el estado actual de los clubs? ¿Cómo quedan el *Unión*, el *Vedado*, el *Yacht* y hasta el *Country*?

—Pregúntaselo a sus directivas—dice el Señor encogiéndose de hombros.

—¿De modo que ustedes no se preocupan por la razón suficiente, y creen que todo está en ganar?

—¡Pues claro!

—¿No lo dije yo?—exclama Tina, entre desdeñosa y fatídica—obtienen una victoria, discutible, sí señor, muy discutible!; pero, al fin, se les concede, y ¿qué hacen luego? ¿Se ha establecido el predominio del elemento náutico? ¿Se ha comprobado la utilidad de que los remeros se acuesten a la hora de las gallinas? ¿Se ha tomado, siquiera, acuerdo acerca de la moda femenina para el próximo *meeting*?

—¿Hasta eso?

—¿De qué te asombras? ¿No se lanzan en el *Grand Prix de París* las modas del verano, como en el *Prix d'Auteil* las del invierno?

—¿Qué íbamos a hacer?

—Algo práctico, algo útil, relacionado con las leyes sociales y el progreso del *sport*. Pero todos los hombres son iguales: mucha bulla y mucho entusiasmo al principio, y luego ¡nada! Como en la política...



# CARTAS CRIOLLAS

POR MILIO

**T**e acuerdas de Atwin, aquel muchacho norteamericano, tipo perfecto de perfecta belleza varonil, que nos hizo recorrer en una mañana casi toda Nueva York para enseñarnos un nuevo modelo de raquetas para jugar al *lawn tennis*?

Vino a verme hace pocos días. Siempre el mismo, como si fuese más fuerte que el tiempo, con su misma perenne sonrisa peculiar, infantil y desdenosa a la vez, se me apareció cuando ni me acordaba de él, y me saludó como si no nos hubiéramos separado nunca, con la misma natural efusión que tanto nos cautivara.

Venía de paso. Diez días estuvo aquí, mientras esperó la salida del vapor que iba a llevarlo a Centro América, que quería recorrer, para seguir luego por tierra hasta los Andes, en cuya cumbre del Sorata, según me dijo riendo, se proponía llegar con una escalera a cuerdas para plantarla en la misma cima, y sobrepasar así, asentado sobre base firme, la altura de la montaña.

Mira de lo que es capaz un hombre de talento, saludable y con dinero de sobra!

Estuvimos juntos esos diez días. Sin descansar apenas—ya sabes que Atwin es incansable y cuando la curiosidad lo impulsa parece redoblar su vigorosa vida—vimos cuanto hay que ver y no ver en esta Habana.

No le perdía de vista. Expiaba con avidez su rostro, ansioso de adivinar sus impresiones, sus verdaderas e íntimas impresiones. Nada. Exclamaciones de amable cortesía ante todo, pero sin que viera en su mirada asombro, ni sorpresa, ni desagrado. Impenetrable siempre. Alegre siempre y eternamente curioso, como hombre convencido de que en todo hay algo útil que aprender, que sirva para modificar opiniones que ya se tienen o para confirmarlas, con definitiva confirmación.

Y ya, la víspera de su partida, sentados con abandono en la terraza del Tennis Club, frente al mar y a la mesita sobre la que brillaban las dos copas de *cocktail* preparado por el mismo Atwin, maestro en eso como en otras muchas cosas encantadoramente superfluas o perjudiciales, no pude contenerme y le pregunté qué le había parecido la Habana.

Se puso serio. Quiso, sin duda, con la expresión grave de su rostro, darme a entender cuánto respeto le merecía nuestra ciudad, cuán alto concepto tenía de ella.

Y luego habló largamente en su español claro y correcto, pero mal pronunciado, que de lejos denotaba largos y pacientes estudios en los libros.

Todo le había parecido bien y bonito y típico. Sin embargo, mi celosa avidez y mi recóndito orgullo habanero, creían notar en aquellas palabras la repetición de otras impresiones sentidas también en otras ciudades como la nuestra llenas de sol y de alegría. Lo típico, lo que él calificaba de típico, con cierta fruición propia del que tiene el vicio de viajar, afanoso siempre de almacenar recuerdos dignos de ser luego referidos, no me parecía a mí que lo fuese tanto como él decía.

Luego hablome de otros detalles en los que él reparaba en seguida y en que tú y yo reparamos también, seguramente, pero con la inconsciencia con que se mira lo que siempre se ha visto y que por parecernos natural, no acertamos a detenernos en explicárnoslo.

—“Aquí todos calzan muy bien”, me dijo.—“Me he fijado en que todos tienen la preocupación de llevar zapatos finos, aun aquellos que confunden lo vistoso y extravagante con la verdadera elegancia y hasta aquellos que solamente pueden comprar buenos zapatos, nada más que buenos zapatos. Hay mucho amor a las joyas. Cualquiera usa en su cinturón hebillas de oro puro. Sobre cualquier camisa, por usada que esté, cruza una pesada cadena de oro de cuyo centro pende un dije enorme. Lo notable es—siguió diciéndome,—que usan más joyas, y a veces hasta más y mejores trajes, las personas que

“viven de su trabajo que las verdaderamente ricas. He visitado a varios cubanos enriquecidos de veras, y los he visto vestidos con agradable sencillez, y sin una sortija siquiera. Me figuro que podría afirmarse que aquí todo hombres *revestido*, es decir, que viste con la preocupación de que se fijen en su ropa, no tiene gran capital, y que, por el contrario, ante uno vestido modestamente o mal trajeado, hay que presumir, por lo pronto, que es un hombre de dinero.”

“Yo vine con el encargo,—que cumplí muy a gusto—de saludar en nombre de mi padre a varios millonarios de Cuba.” (Ya sabes que el padre de Atwin y el mismo Atwin son muy millonarios). “A dos de ellos no les pude ver cuando fui a visitarlos. Les dejé, con mi tarjeta, las señas del hotel. Al día siguiente, al levantarme, el criado me anunció que un señor *me buscaba*. Me apresuré a dejarme encontrar. Un hombre de aspecto vulgar, sin afeitarse, en cuanto me vió vino hacia mí efusiva y cariñosamente, casi emocionado por la alegría, y me preguntó por mi familia, por mi salud... Yo no sabía qué decir. El hombre, sin dejar de hablarme, continuó diciéndome que había lamentado no estar en casa cuando fui a verle. Seguramente me explicó, había estado indispuesto. Me dijo cuál indisposición tuvo y las pócimas que hubo de tomar. Un horror. Pensé que aquel hombre estaba loco. Me invitó a almorzar... Era el millonario, el mismo corresponsal de mi padre que en sus cartas hablaba de millones como si fueran fósforos, y que él sólo, en la casa de mi padre, tiene depositado, desde hace tiempo, más de un millón de pesos en dinero efectivo.”

“Y le digo a usted”,—prosiguió con cierta vivacidad que nunca antes viera en Atwin,—“que mi primera intención fué darle un poco de dinero, creyendo, por su apariencia, que aquel hombre lo necesitaba urgentemente.”

Avanzaba la noche. Era tarde. Nos pusimos de pie. Todavía Atwin habló, como animado por sus propias palabras.

—“Pero lo más sorprendente para mí, lo que más impresión me produjo, fué un hecho que a usted le parecerá baladí. Paseaba por el Malecón. En Miramar, en el café, sentéme a tomar

“no sé qué cosa. Cerca de mí, sentados junto a otra mesa, dos jóvenes hablaban acaloradamente. Por un instante la conversación de ellos llegó a tal extremo que pensé en intervenir para evitar algo desagradable. Las manos de ambos se cruzaban y casi se tocaban en gesticulaciones rapidísimas y enérgicas. Sus rostros estaban enardecidos. Pero, opté por dejar mi intervención para cuando la cosa llegase a mayores, y mientras, procuré, disimuladamente, enterarme de lo que hablaban. Uno de ellos estaba refiriendo un juego de pelota que había visto recientemente, y el

“otro, como comentario a cada estupenda jugada que oía, relataba otra, no menos maravillosa a su juicio!”

“También me ha llamado mucho la atención el tuteo. Aquí todos tienen el afán de tutear. Es como el rezago de la época en que todos se conocían poco menos que íntimamente. Ahora todos tienen la pueril preocupación de hacer creer que son muy conocidos y de que conocen a todo el mundo. Y en eso sí que no hay distinciones que hacer. Lo mismo las personas de gran posición social que las de clase humilde, sienten irresistible afición al tuteo. Es, a mi manera de ver, una manifestación de la afabilidad de este pueblo. El tuteo es aquí, por sobre todas las cosas, una expresión de afecto, de afecto sincero, pero mal entendido. El verdadero cariño es respetuoso...”

Bajamos la escalera. En la puerta, al tomar el automóvil, todavía me detuvo Atwin para decirme:

—“¿Sabe usted cuál es la impresión más marcada que llevo de la Habana? La de que en ella no me he sentido extranjero.”

Tomamos el automóvil.

Se fué Atwin, y estoy esperando una carta de él en que me diga qué impresión le produjo la cumbre del Sorata vista desde lo alto de la escalera.







CORONEL DR. ENRIQUE NUÑEZ DE VILLAVICENCIO  
Y PALOMINO

Secretario de Sanidad y Beneficencia.

Su muerte, ocurrida en los Estados Unidos, ha producido en nuestra sociedad profundo sentimiento, poniéndose de relieve en sus suntuosos funerales el alto aprecio y consideración de que gozaba, entre nosotros, el ilustre desaparecido.





SRTA. ESTELA PARRAGA Y PONCE DE LEON

*Phot. American Photo Co.*





SRTA. GENEROSA SANTAMARINA

Fot. American Photo Co.

## CAPRICHOS TROVESCO POR ERNESTO RUIZ TOLEDO

(RIMA EXTRAVAGANTE)

La Princesa está triste...  
 La Princesa está triste y se ha recostado en un rojo diván.  
 ¿Qué pena causa su loco afán?  
 ¿Por qué se ha separado de las locas parejas  
 Que danzando en el regio salón están?  
 ¿Qué tiene la Princesa?  
 Pregunta una azafata.  
 y contesta, burlesco, un viejo bufón:  
 Está rabiosa y enamorada como una gata.  
 Una historia de amor  
 Lloro su alma-flor.  
 Bello es su galán  
 Y es trovador.  
 Consultó a una maga  
 De ojos relucientes como una daga.  
 La maga le dijo: tu amor no se apaga.  
 Y lloró la Princesa amargamente, en su castillo soñoliento.  
 Así lo dijo, a una vieja sabedora, el Viento.  
 En el nombre bendito de la Cruz.  
 Hágase en mi pobre ánima la luz.  
 Está llena de combras y de pecado.  
 Jamás había amado.  
 Una voz muy dulce ha subido hasta lo más alto del castillo.  
 Se acompaña con el salvaje y monótono chirriar de un grillo.

Es la voz amorosa y pérfida del trovador.  
 Dicen que canta una apasionada endecha de amor.  
 ¿Por qué mi alma sufre y ora?  
 Porque lo adora.  
 ¿Por qué debo morir?  
 Porque sin su amor no puedo vivir  
 Un hilo de sangre mana de su albo pecho.  
 La Princesa está muerta sobre su rojo lecho.  
 Ha muerto de amor  
 Aquella alma-flor.  
 Así terminó la tragedia fatal.  
 En su diestra se ve un áureo puñal.  
 Por la ventana herrumbrosa entra un rayo de luz otoñal.  
 ¿Que Dios perdone a todo pecador!  
 Dijo la maga de ojos relucientes como una daga.  
 Yo te lo dije, Señora mía.  
 Tu amor no se apaga.  
 Era maléfico, como una llaga.  
 La han amortajado con un fino tul.  
 Parece una vagorosa Princesa de Stambul.  
 Va en hombros, la pobre, bajo el amable Sol.  
 Un pastor toca, fúnebre, su caracol.  
 La maga va diciendo, como en un clamor:  
 ¡Renégote, oh pérfido trovador!  
 ¡Dios quiera que mueras cativo de amor!





## EN LA PLAYA AZUL

*Fotografía artística, para la que sirvió de modelo la niña Edilia Hernández Neyra, "mascota" que fue de la canoa de Varadero, y nieta del Comodoro del Club Náutico, Dr. Alejandro Neyra.*





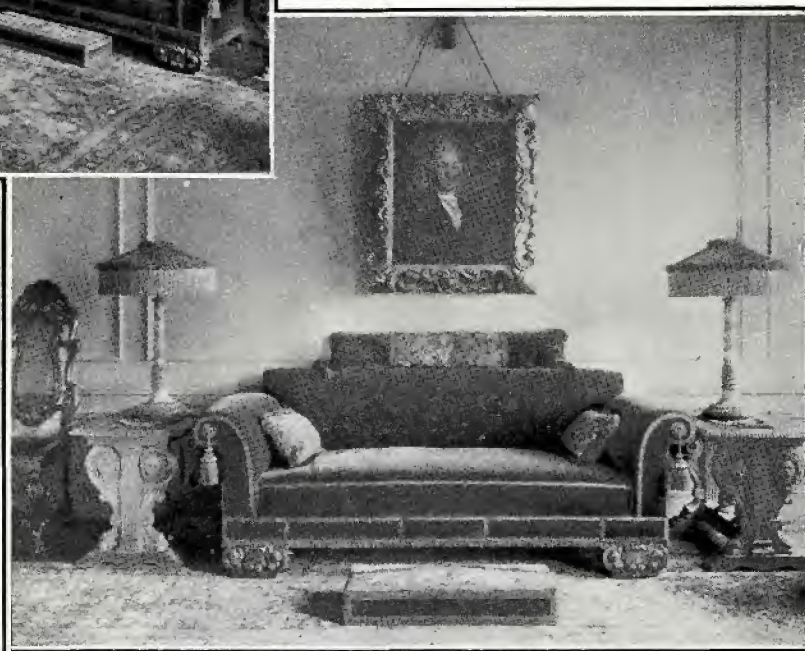
# ARTE DECORATIVO



En estas fotografías se puede apreciar el modo original que se ha adoptado para la colocación de los muebles en la sala. Los paneles simples, sobrios y elegantes, que se ven en esta casa, son los que se están usando ahora mucho en la decoración de las más ricas y lujosas mansiones americanas.

Fot. Huber,

Traemos este mes, a la sección de Arte Decorativo, dos muy interesantes fotografías, una que ofrece un aspecto general y la otra el detalle de la sala de una de las principales residencias de los Estados Unidos. Los muebles en dicha mansión son de nogal francés, y han sido dibujados y fabricados por la famosa casa de H. F. Huber & Co. de New York.



## CARTAS A MUJERES POR ROIG DE LEUCHSENRING.

A B E R T A

Certa amiga:

Te escribo estas líneas ya bien entrada la noche; una de esas noches frías y húmedas del mes de Enero. Desde hace más de media hora, la lluvia azota fuertemente los cristales de mi ventana.

No sabiendo cómo matar el tiempo, me he echado en la cómoda "chaise-longue" que ocupa uno de los rincones de mi cuarto. Encendiendo un cigarrillo; el humo que produce sube, formando espirales, hasta el techo y después se queda vagando en el aire pesado y sofocante que reina en la habitación.

Y el cigarro hace que mi pensamiento vague también, no ya como el humo por el reducido espacio del cuarto, sino por todas las regiones del universo...

Pero, ahora, no sé cómo ni por qué, ha venido, Berta, a mi mente tu imagen y me he puesto a pensar en tí.

Me parece que estoy viendo a aquella encantadora muchacha de blondos cabellos y lánguida mirada—mirada triste pero atractiva—que conocí el verano pasado en el pueblo de X... en donde tuve, por asuntos de mi carrera, que permanecer unas semanas.

*Hace meses, sin que pueda recordar exactamente la fecha, encontré en un coche de plaza, olvidado probablemente por su dueño, un diminuto cuaderno de apuntes cuyas hojas, escritas casi todas, contienen ya pensamientos o frases incompletas, ya recordatorios o indicaciones incomprensibles para otro que no sea el que las escribiera, ya en fin, varias "cartas a mujeres", sin firmas ni fechas y, al parecer, borradores por las enmiendas y tachaduras que contienen. De esas cartas tomo hoy, al azar, una, proponiéndome publicar, más adelante, las demás. ¿Quién es su autor? No he podido averiguarlo. Yo diría, y los lectores podrán juzgar si pienso acertadamente, que es un romántico sensual, convencido, como el pobre novelista de "La sed de amar", que el único fin de la vida, es ir deshaciéndose en amor como en resplandor la llama.*

Habitabas en un viejo y desmantelado caserón, dedicada por completo al cuidado de tu madre, ya anciana y achacosa.

Durante mi estancia en X... te visité a menudo. Llegaste a confiarme tus penas y a contarme tu historia. ¡Qué vida la tuya tan triste y solitaria! Has sufrido mucho y no has tenido jamás ni el más pequeño goce.

Eres como una de esas flores bellas y olorosas que nacidas en terreno estéril y faltas de riego, de aire y de sol, crecen mustias y anémicas y van perdiendo su perfume y sus colores y marchitándose poco a poco.

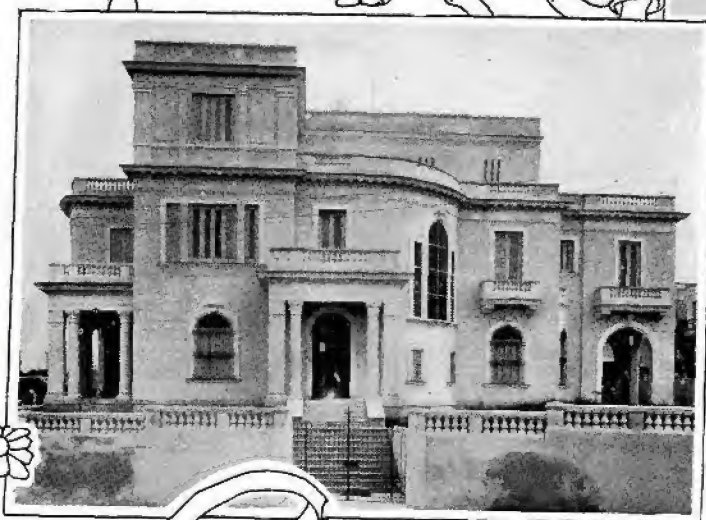
¡Pobre flor si no encuentra alguna mano compasiva que la trasplante, le dé vida, la salva!

Hace ya más de tres meses que murió tu madre. Grande es esa pérdida e inmensa tu desgracia: justo y natural que llores desconsolada sobre la tumba de la que te dió el ser, de la que fué hasta hace poco tu compañera inseparable.

Continúa en la página 34.



# ARTE ARQUITECTÓNICO



Tres aspectos de la Casa del Representante por Matanzas Sr. Arango y Mantilla  
Calles 25 y M, Vedado.

Arquitectos: Morales y Mata.

Fot. American Photo Co.



# L A S F L O R E S

Por JOSE ECHEGARAY

**E**n las primeras edades geológicas las flores no existían. Al menos las que nosotros conocemos; las de graciosas formas y brillantes colores.

El mundo vegetal era una inmensa capa de verdura. Algo así como la yerba, como el musgo, como el líquen, como el helecho.

Las plantas tenían sus amores, pero, por decirlo así, difusos; ocultos bajo el matiz uniforme de la clorofila. De ahí vienen las criptógamas.

Eran, por decirlo así, harenos cerrados y misteriosos.

Cómo de aquel verde uniforme han brotado las flores con los matices brillantes del arco iris, podrá explicarlo la ciencia moderna por la gran teoría de la evolución. Pero la leyenda y la poesía también lo explican a su modo.

La leyenda que voy a referir, o que voy a inventar, debe ser la más acreditada, y es una explicación muy satisfactoria del nacimiento de las flores.

Empecemos, pues, por la leyenda.

Cuando Dios forjó nuestro globo terráqueo, hubo gran curiosidad en el cielo por adivinar lo que podría ser aquella obra del Poder infinito. Y mientras la costra sólida crujía en convulsiones de alumbramiento, y los mares iban de acá para allá con movimientos torpes y brutales de monstruo que acaba de nacer, y las nubes se amontonaban en el cielo, y el sol pugnaba por romperlas para venir a clavar sus ardientes rayos en los espesos bosques de verdura y en los inmensos pantanos que bajo la fronda se extendían, los ángeles asomaban sus cabezas por las ventanitas del cielo para curiosar por montes y por valles de la naciente tierra.

Llegó un día en que apareció el primer hombre, y la curiosidad angelical creció de punto.

¿Qué será el nuevo ser? se preguntaban ángeles y querubines.

Y para satisfacer su curiosidad, bajaron del cielo y se posaron en unos y otros nubarrones, estirando los cuellos por los bordes de las inmensas y vaporosas masas.

Y vieron al hombre y hay que confesar que el Adán primitivo no les satisfizo por completo.

Parecía gallardo; su frente era noble; su mirada ardiente; sus ademanes dominadores; su melena —que ensortijaban las brisas del paraíso— espléndida y flotante.

Y, sin embargo, los ángeles sospecharon desde el primer momento que aquel ser tan hermoso había de darles muchos disgustos.

Adivinaban—no sé por qué—que el hombre era un ser grande, pero un ser peligroso. Un mal observador se hubiera contentado con admirar la divina escultura paradisiaca; pero los ángeles, los querubines y algún serafín que otro, adivinaban en aquel hermoso cuerpo y bajo aquel noble cráneo gérmenes de pasiones funestas.

Y se volvieron a sus celestes palacios murmurando por lo bajo de aquella última, y al parecer, perfecta creación.

Porque al fin los ángeles pueden caer en el mal, como lo probó más tarde Luzbel, y la murmuración es la primera de las tentaciones.

Pero Adán se durmió; y mientras dormía, el Omnipotente creó la mujer, como quien echa el resto y dice con divino orgullo: "Hasta aquí."

Conste que todavía las flores no existían.

Y siempre el inmenso manto de verdura, los cielos brumosos, las puestas de sol rojizas, los turbiones inmensos terminando por lluvia uniforme y menuda, que venía a humedecer la tierra, a llenar los arroyos y los ríos, a abrillantar con nuevos reflejos las masas verdosas de los helechos. Y sobre aquel fondo verde el cuerpo desnudo de Adán y el blanquísimo cuerpo de Eva, como dos divinas estatuas de mármol.

Llegó la noticia al cielo de la nueva creación, y se agitaron ángeles, querubines, serafines y dominaciones.

Hay un nuevo ser en la tierra, que es la mujer: hay que verla.

Y los ángeles se asomaron para escudriñar el Paraíso desde los huecos de sus ventanitas azules.

Y quisieron ver más de cerca a Eva, y bajaron a las nubes y quedaron asombrados; y hubieran bajado hasta el suelo para rozar con sus alas aquella divina aparición, pero no se atrevieron sin permiso del Altísimo.

Abrian los ojos para ensanchar las pupilas, batían las alas, suspiraban amorosos, y deseaban acercarse más a todo trance.

Era el sol naciente; las nubes se iban desgarrando, porque el sol también quería ver a Eva, y a los turbiones nocturnos había sucedido una menuda lluvia como de gotitas de cristal.

Un arco iris, un inmenso arco iris de semicírculo perfecto, brillante y luminoso, cobijaba el Paraíso.

Y los ángeles, o al menos los más atrevidos, por ver a Eva de más cerca, desde las nubes tendieron el vuelo al arco de colores, y sobre el arco de colores se posaron.

Los más tímidos siguieron el ejemplo de los más osados, y nuevas bandadas cruzaron el cielo, y trazando círculos, como las golondrinas sobre el mar, sobre el arco celeste vinieron a caer.

Y al fin, todos, unos tras otros, aislados, en parejas, en bandadas, fueron posándose sobre el arco inmenso de los siete colores.

Asegura, quien pretende haberlo visto, que era un hermoso espectáculo.

Abajo, Eva, sobre el campo de verdura; el arco iris por encima, y todo él cargado de angelitos de cabecitas rubias y de alas blancas.

¿Y qué había de suceder?

Al fin el arco iris es muy débil, muy cristalino, y por lo tanto muy quebradizo.

Sobre él cargaban en toda su extensión enjambres innumerables de ángeles, que aunque por sí no pesaban mucho, por la atracción que Eva ejercía sobre ellos, casi en cuerpos pesados se transformaban; en suma, que resultaban pesados mirando con tanto afán a una mujer, y la fábrica irisada, el arco de los siete colores, no pudo resistir más y se vino a tierra roto en miles y miles de pedazos, como se rompe el cristal cuando se rompe.

Pero es el caso que aquellos añicos de colores vinieron a caer sobre el manto de verdura, y cada uno de ellos, al penetrar y fundirse con las verdes plantas, conservó alguno de los colores del iris, y el campo se llenó de flores.

Yo no sé si la leyenda es cierta, aunque presumo que sí lo es, y si no lo fuese debía serlo.

Pero resulta, en conclusión, que las flores no han sido otra cosa que un arco iris roto en pedazos y esparcido sobre el verde uniforme de los campos.

Y como la causa de la catástrofe celeste fué Eva, por eso a las mujeres les gustan tanto las flores.

De Adán nada dice la leyenda. No sabemos si le tocó alguna parte de la irisada lluvia.

Desde entonces las flores existen, y son tantas y tan variadas en formas y en colores como lo fueron los pedazos del arco celeste en aquella ruina de los cielos.

Algunos de los ángeles se resintieron mucho de la caída, porque se vió que con dificultad remontaban el vuelo. O sería que con pena se alejaban de Eva y del florido verjel; verjel florido, repetimos, porque desde entonces el Paraíso tuvo flores. Y la prueba es que las flores todavía existen.



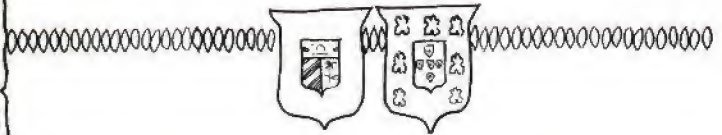
DON JOSE ECHEGARAY.

*Ilustre dramaturgo y hombre de ciencias, fallecido en España, su patria, el último mes.*

*Caricatura de Sancho.*



# CUBA EN PORTUGAL



La Legación de Cuba en la República Lusitana, se halla dignamente representada por el Coronel Luis Rodolfo Miranda, que sabe poner a gran altura el nombre de nuestra Patria en la flamante república.

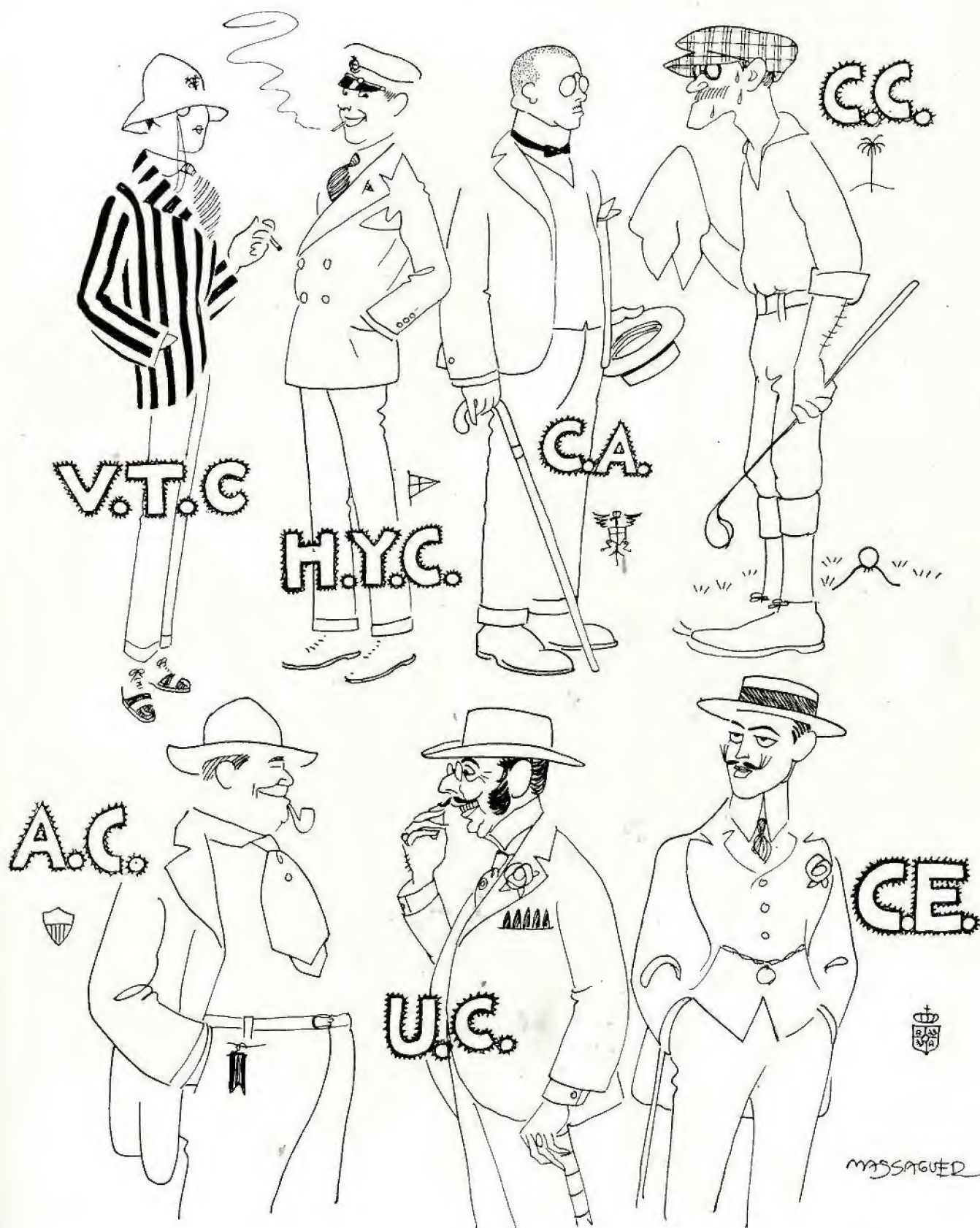
En esta página aparecen, además del retrato del Encargado de Negocios Sr. Miranda, una vista del edificio donde se halla instalada la Legación y el salón rosa de la misma.

*Fot. Godknows.*



Dime con quién andas.....

y te diré el Club a que perteneces.



Dibujo de Massaguer.



# EN RICHFIELD



1. Las Srtas. Anita Sánchez Agramonte, Generosa Santamarina y Julita Plá paseando en bote en Richfield.—2. Una “emboscada”, en plena manigua... americana: Srtas. Lucila Morales, Nena Pella, Generosa Santamarina, Cuca Cabarroca, Nila Núñez, Anita Sánchez Agramonte, Sra. Luisa R. de Zubizarreta, Sr. Julio Zubizarreta y Pepito Vila.—3. En la “escala del cielo”, que vió Jacob, Srtas. Plá, Abreu, Pella, Santamarina, Morales y Cabarroca y los “angelitos” Eddy Abreu, Percy Steinhart, Rubén Tolón y Eugenio Sánchez Agramonte Jr.—4. En el Parque Italiano de Saratoga, la Sra. de Zanetti, las Srtas. López Clausó, Argüelles, González, Sánchez Agramonte, Hernández y el niño Vidal.

Fots. enviadas por el Sr. Eugenio Sánchez Agramonte Jr.



# Y SARATOGA



1. Un aspecto del Hipódromo de Saratoga, durante las carreras.—2. Los Dres. Eugenio Sánchez Agramonte, Enrique Núñez, Valdés Anciano y Méndez Peñate, retratados en Saratoga, días antes de caer enfermo el Secretario de Sanidad, que pasó una corta temporada en aquel bello sitio de verano. Es esta la última fotografía hecha en vida al ilustre desaparecido.—3. "Flores entre flores", las Srtas. López Clausó, Plá, Sánchez Agramonte, Pella, Santamarina, Argüelles, Cabarroca, Abreu, Plá y la Sra. Rosario Machín, retratadas en los jardines del Hotel Grand Union de Saratoga, del que aparece también una vista del patio principal.



# LAS NOVIAS DEL MES



SRTA. ASUNTA ESTRADA Y PESTANA,  
que contrajo matrimonio con el Sr. Víctor Puga y  
Puga.  
Palacio Episcopal.

SRTA. JENNY PEREZ DE CASTAÑEDA,  
que contrajo matrimonio con el Sr. Raul Anillo y  
Llorens.  
Iglesia del Angel.

Fot. Marlborough y Handel

## PLEITESIA POR MONTIEL BALLESTEROS

*Señora, reina en belleza,  
De mi locura princesa,  
Quiero a vuestra gentileza  
Rendirle el culto ritual;  
He dejado mi altiveza,  
¿Véis? se dobla mi cabeza  
En cortés ceremonial.  
  
El hidalgo castellano  
Torna más suave la mano  
Ruda del choque inhumano  
De hierros en el guerrear,  
Y florece cortesano*

*En la boca algún galano,  
Madrigalesco cantar.  
  
Los cantos de guerra crueles  
Ahora se tornan rondeles,  
Tienen dulzores de mieles  
Y sutilezas de amor.  
Dejo a un lado los laureles  
Por el rojor de claveles  
De vuestros labios en flor.  
  
Duerma la gloria ganada  
En la épica cruzada.*

*La fiereza de mi espada  
Hoy florete de salón,  
Se rinde a vuestra mirada,  
Que es una elegante espada  
Buscando mi corazón.  
  
Nunca su estigma de fuego  
Puso en mis labios el ruego  
Señora, mas hoy me entrego  
A vuestra gracia triunfal:  
¡Soy vuestro, igual a un Don Diego  
Acuña de Carvajal!  
1916.*



— — G O C E — —

Durante una hora esta tarde y conozca el nuevo FONOGRÁFO de Edison con diafragma de diamante.



Nada de lo que digamos acerca de este maravilloso instrumento musical, que re-crea el tono original de los sonidos, puede ser tan elocuente como su propia y exquisita música.

Deseamos que todos los amantes de la música por lo menos, conozcan el último triunfo musical de Edison. Le invitamos para que venga a nuestro establecimiento cualquier día por la tarde y le daremos un concierto de sus discos favoritos.

HARRIS BROS. Co.

O'REILLY 106.

H A B A N A.

Maquinarias y Herramientas

— — — — de uso — — — —

Tornos, Cepillos,

Taladros, Tarrajas,

Recortadores.



Soldaduras

Autógenas



Havana Machine Works

Cristina núm. 12 D

Teléfono A-7431



LA ULTIMA

## OPORTUNIDAD

Forzosamente nos vemos obligados a salir de todas las existencias de verano para empezar las

## REFORMAS

y hacer lugar a las grandes remesas de mercancías de

## Otoño e Invierno

que tenemos en la Aduana y en trámite.

Las damas habaneras no deben perder esta oportunidad de visitarnos y convencerse de los precios que hemos puesto a los

Vestidos, Sayas, Blusas,  
Corsets y Ropa interior

con más de

# 50%

de rebaja.



# THE FAIR

SAN RAFAEL TELEFONO

No. 11.

A-6167.



### EVENTOS:

- 10—Llegada del Presidente electo de Panamá, Sr. Ramón Valdés.
- 20—Regatas de Varadero.

### COMPROMISOS:

GUILLERMINA GARCIA MONTES y MANUEL GOMEZ MENA.

OLGA SEIGLIE y JOSE GOMEZ MENA.

MARIA DEL CARMEN ARMENTEROS y RUBIN ZORRILLA Y REBOUL.

CONCEPCION BOSQUE TORRALBAS y RICARDO LOPEZ-GOBEL.

### BODAS:

5—MAGGIE ORR FINLAY y GONZALO AROSTEGUI Y GONZALEZ DE MENDOZA.

9—CARLOTA CAULFIELD JOVER y ENRIQUE J. MONTOLIEU Y DE LA TORRE.—Iglesia de la Merced.

9 VITALIA DUPLESSIS y ENRIQUE PEREZ LLANES. Iglesia del Cristo.

14—ASUNCION ESTRADA PESTANA y DAVID PUGA Y PUGA.—Capilla del Obispado.

24—MATILDE LIMA ROSADO y AURELIO HEVIA PRIETO.—Iglesia de Monserrate.

### VIAJEROS:

Cav. Stefano Calcavechia; los Marqueses de San Miguel de Aguayo; Baltasar Moas y familia; Mercedes Ramos Almeida de Rodríguez-Feo y su hija Josefina; Antonio Arocha y familia; Ernesto Sarrá; Herman Upmann; Guillermo Lawton y familia; María Luisa Arellano; José Ramírez Arellano; Francisco Pla y familia; Joaquín Gumá y señora; Teodoro de Zaldo y señora; Salvador Alvarez y señora; Guillermo Petriccione y señora; María Massino de Andino e hijos; Santiago Gutiérrez de Celis y familia; Gustavo de Varona y señora; Gaspar Betancourt; Enrique Ortiz; Miguel Morales; Armando Montes y señora; Oscar H. Massaguer; Chicho Usabiaga; Ciro de la Vega; Regino de Truffin; Manuel Calzadilla; Herman Olavarría; Juan Argüelles; Mr. & Mrs. Bradt; Angélica Benavides; Tomás Machín y señora; Carlos Pichardo; Ramón Martínez y familia; Primitivo del Portal; Isidro Fontanals y familia; María Antonia A. Mendoza de Arellano y familia; Theodore Smith y señora; Eugenio Sánchez Fuentes y señora; Ernesto Longa y señora; Bernabé Sánchez y familia.





**COLE 8**

*The Standardized Car*

El carro de buen gusto y el  
más aristocrático.....  
.....pero el más  
económico también.

**CUBAN AUTO IMPORTING CO.**  
AGENTES





# POLAR

(EXTRA)

La cerveza oscura más  
agradable al pala-  
dar sin produ-  
cir amargor  
en el  
estómago



Pídala una vez y la pedirá  
siempre.

## RETORNOS:

Mariana Henríquez Vda. de Lamar, Luis G. Mendoza y esposa; Ramón Pelayo y familia; Tintín Calderón; René Berndes; José Antonio González-Lanuza; Mr. F. S. Smith; Federico Torralbas y señora; Dr. Gregorio Pérez-Piquero; Ricardo Martínez Prieto y señora; Regino de Truffin; Dr. Andrés Pérez-Chaumont y señora; José de la Rionda y señora; Rosalía Abreu; Ibrahim Urquiaga, José Manuel Govín, Ernesto Longa y familia; Emilio Fernández-Travieso; Rafael Pazos; Oscar Rodríguez-Feo; Dr. Emilio Martínez y familia; Antonio Colás; Eduardo Morales de los Ríos; Miguel Carreras y señora; Fausto G. Menocal; Miguel Morales; George M. Bradt; Antonio Sánchez de Bustamante y familia; Chichita Grau Vda. del Valle y familia; Rafael María Angulo; Segundo García Tuñón; los Condes de Lombillo; José Alfredo Bernal y familia; Miguel Alvarado y familia; Stefano Calcavechia; Ernesto Angulo; Eddy Abreu; Eugenio Sánchez Agramonte y familia.

## OBITUARIO:

Sra. Francisca Navarrete Vda. de Gogorza.  
Sr. Francisco Mestre y Jover.  
Sr. Santos Guzmán.  
Sr. Diego de Varona.  
General Prisciliano Cortés (del Ejército Mejicano).  
Sr. Carlos Carbonell Lufriú, Comodoro del "Havana Yacht Club".  
Sra. Isabel Vélez Vda. de García-Iñiguez.  
Sra. Teresa Chaumont Vda. de Pérez.  
Sr. Felipe González Malbrán.  
Sr. Sebastián de Cuba y Serrate.



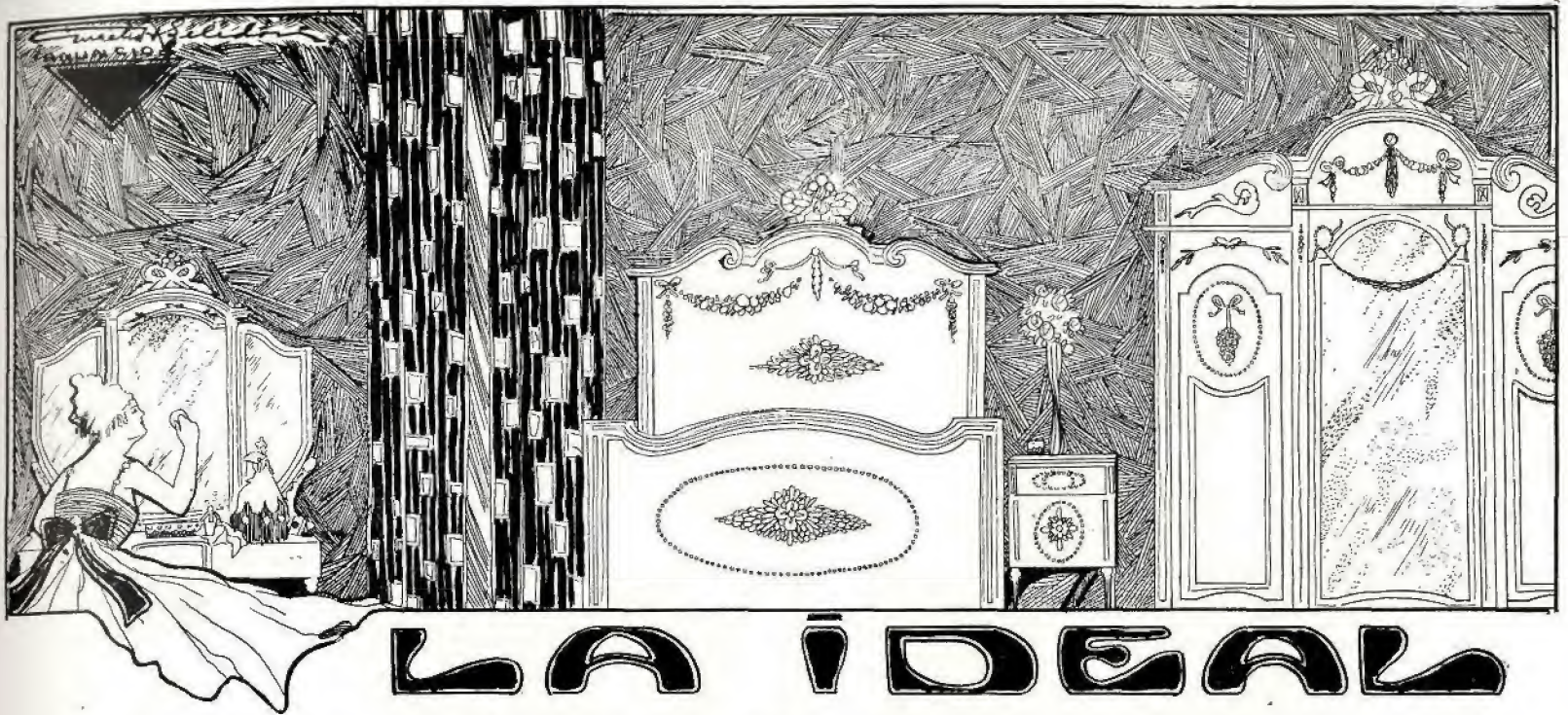
CASA POTIN — : — AGENCIA DE — : —  
FELIX POTIN DE PARIS

Almacén Importador de Víveres Finos,  
Vinos, Licores y Champagnes. --: --: --:

O'REILLY 37 y 39. TELEFONO A-2310

APARTADO 633. TELÉGRAFO: "POTIN"





# LA IDEAL

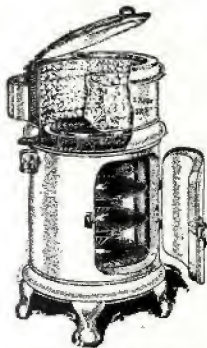
Este artístico y elegante juego de cuarto estilo Luis XVI, esmaltado marfil o perla, puede Vd. obtenerlo en la

**Mueblería "LA IDEAL", de Alejandro Fernández**

ANGELES NUM. 16. - TELEF. A-5058

por un precio sumamente económico. Variado y extenso surtido en juegos de cuarto y de comedor, finos y de alta novedad.

**¡¡NO COMPRE SIN VISITAR Y PEDIR PRESUPUESTOS A ESTA CASA!!**



WHITE FROST  
Pida Catálogo y Precios

Lo que mas preocupa a los padres de familia es la salud de ésta y lo consiguen usando la nevera

**"White Frost"**

de forma redonda, fabricada expresamente para climas cálidos y adoptada por el gobierno americano en la zona del Canal de Panamá.

Usadas y recomendadas también por los médicos más prominentes de Cuba.

**Neveritas "Alaska"**

Reunen las mismas buenas condiciones y son propias para cortas familias.

**FRANK G. ROBINS Co.**

Obispo y Habana.



Neveritas ALASKA  
\$8 a \$12.50



**OLRRRAIT**

quiere decir ALGO en inglés....

**OLRRRAIT**

quiere decir MUCHO en cigarro.

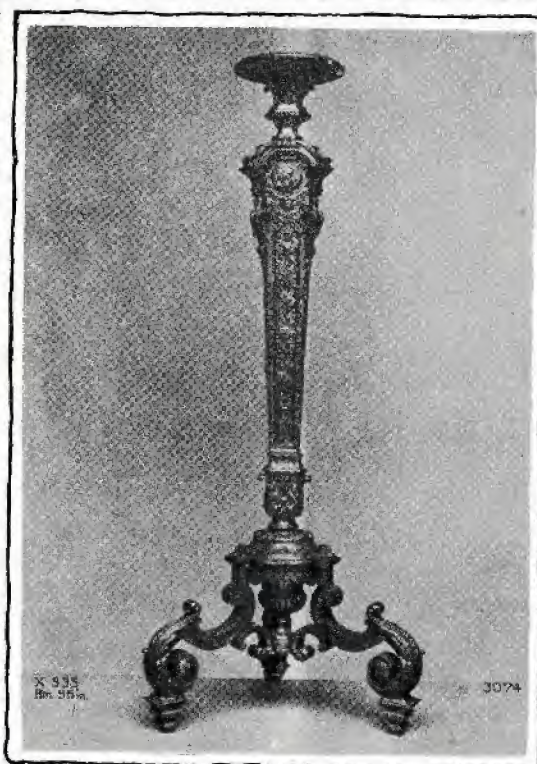
**FUME UNO** que no  
sera ese el último.





# STERLING BRONZE CO

16-18 EAST 40TH STREET  
NEW YORK CITY



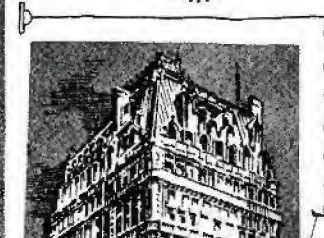
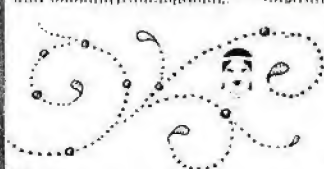
Fundidores, importadores, diseñadores y fabricantes de bronce artísticos, lámparas, efectos eléctricos, ornamentos en metal, relojes, repisas, objetos propios para regalos. Nuestro salón de exhibición, es nuestro mejor catálogo. Contestaremos cualquier pregunta y deseamos entrar en correspondencia. -:- -:- -:- -:- -:-





Ritz-Carlton

# NEW YORK



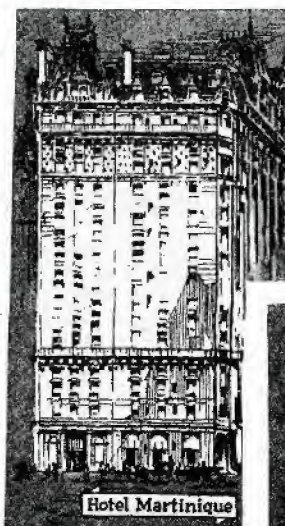
Hotel Knickerbocker

*Trinity Church.*—En Broadway, frente a Wall Street, Iglesia fundada en el año de 1697. En su patio, que es un cementerio antiguo en el mismo corazón de New York, se encuentran las tumbas de grandes héroes de la Historia Americana.

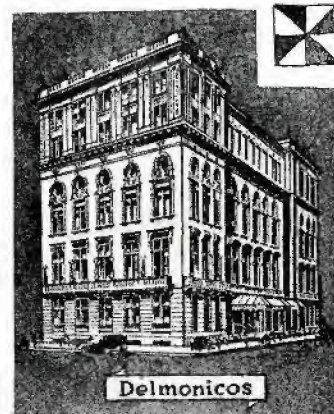
*Washington Arch.*—En la Plaza de Washington y la Quinta Avenida. Inaugurado el año de 1893.

## LOS PRICIPALES TEATROS

*Astor* ..... Broadway y calle 45.  
*Belasco* ..... Calle 44 al este de Broadway.  
*Booth* ..... Calle 45 al oeste de Broadway.  
*Candler*... B'way y calle 42.  
*Casino*... B'way y calle 39.  
*Century*, C. Park W. y C. 62.  
*Geo. M. Cohan's*, B'y y C. 43.  
*Comedy*, Calle 41 al E. B'way  
*Cort*, Calle 48 al E. de B'way  
*Eltinge*, Calle 42 al O. B'way  
*Empire*, Broadway y Calle 40  
*44th Street*, C. 44 al O. B'way  
*48th Street*, C. 48 al E. B'way



Hotel Martinique



Delmonicos

Continuamos en este número, la lista de los principales lugares en la Empire City, que deben ser visitados con detenimiento por todo turista que tenga la buena suerte de encontrarse en esa gran Ciudad.

*Metropolitan Museum of Art.*—Situado en Central Park y Quinta Avenida, frente a la calle 82. Los lunes y viernes, 25 centavos la entrada; los otros días, gratis.

*Navy Yard.*—Lugar donde fabrica Uncle Sam sus barcos de guerra, o por lo menos, algunos de ellos. En la costa sur de la bahía de Wallabout, en Brooklyn. Entrada libre a los visitantes.

*New York Historical Society.*—Calle 76 y Central Park West. Notables cuadros de maestros de los siglos pasado y presente. Famosas colecciones.

*The Obelisk.*—Cerca del Museo de Arte. Levantado en Egipto 1500 años antes de Jesucristo, regalo del Khedive a los Estados Unidos. Llevado a New York en 1881, habiendo costado su transporte más de cien mil dollars.

*Soldiers' and Sailors' Monument.*—Este magnífico monumento a los heroicos defensores de las barras y las estrellas, por mar y tierra, está situado en Riverside Drive, frente a la calle 89.

*Statue of Liberty.*—Imposible estar en New York y no visitar la famosa Estatua de la Libertad, en la Isla Bedloe, regalo de Francia a los Estados Unidos. Hay unos vaporcitos que llevan turistas diariamente, desde la Batería, por 25 centavos ida y vuelta, con entrada a la estatua.

*St. Patrick's Cathedral.*—Quinta Avenida y Calle 50. Sus torres que son dos, miden 308 pies cada una.

*Sub Treasury.*—En el cruzamiento de las calles Wall y Nassau, "down-town". Banco del Gobierno. Allí está el Federal Hall en que se reunió el primer Congreso Americano, y juró su cargo Jorge Washington, primer Presidente. Aun se conserva allí la loza en que él se paró al hacer dicho juramento.

*Polo Grounds.*—Su verdadero nombre es "Brush Stadium". Calle 157 y Octava Avenida. Uno de los mejores terrenos de Baseball en el mundo.

En él se celebran también juegos de foot-ball en el otoño.

*Fulton*..... Calle 46 al oeste de Broadway.  
*Gaiety*..... Broadway y calle 46.  
*Globe*..... Broadway y calle 46.  
*Harris*..... Calle 42 al oeste de Broadway.  
*Hippodrome*..... Sexta Avenida y calle 43.  
*Hudson*..... Calle 44, al este de Broadway.  
*Knickerbocker*..... Broadway y calle 38.  
*Liberty*..... Calle 42 al oeste de Broadway.  
*Longacre*..... Calle 48 al oeste de Broadway.  
*Lyric*..... Calle 42 al oeste de Broadway.  
*Maxime Elliott's*..... Calle 39 al este de Broadway.  
*Metropolitan Opera House*..... Broadway y calle 39.  
*New Amsterdam*..... Calle 42 al oeste de Broadway.  
*Palace*..... Calle 47 y Broadway.  
*Princess*..... Calle 39 al este de Broadway.  
*Republic*..... Calle 42 al oeste de Broadway.  
*Shubert*..... Calle 44 al oeste de Broadway.  
*Wallacks*..... Broadway y calle 30.  
*Winter Garden*..... Broadway y calle 50.





## RUTA DE LA FLORIDA

Diario — exceptuando los —  
Domingos y Jueves  
desde la Habana.

La más corta, por mar, la más rápida  
y cómoda para todas partes de los  
Estados Unidos. — — — — —

UN PASO AL GOLFO  
SOLAMENTE DE 6 A 7 HORAS.

Esta vía ofrece especiales ventajas para las personas a  
quienes no gustan los viajes largos por mar.

### Excursiones de Verano

a la venta diaria con privilegio de regresar hasta 6 meses.

**\$70** DE LA HABANA A NEW **\$70**  
YORK, IDA Y VUELTA

Directo sin cambiar de trenes o con privilegio de hacer es-  
cala a la ida y a la vuelta en WASHINGTON la gran e in-  
teressante capital; BALTIMORE, FILADELFIA y demás  
ciudades en el camino.

Por esta Ruta se puede ir a cualquier punto veraniego de  
los Estados Unidos, sin necesidad de pasar por la ciudad  
de New York con sus niños.

También por esta Ruta se puede ir a cualquier Colegio,  
en los Estados Unidos, sin necesidad de pasar por la ciu-  
dad de New York.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LA

Peninsular y Occidental  
Steamship Co.

BERNAZA 3, HABANA.-TELÉFONO A9191

INFORMACION GRATIS.

ELGIN F. CURRY,

AGENTE DE PASAJES.

## LA NEUROSIS

*Sabe que es el espíritu un abismo  
y el corazón un mar;  
así es que dentro llevo de mí mismo  
a la vez una y otra inmensidad.*

*Mis nervios, arpa viva, en el ramaje  
cuelgan del árbol de mi cuerpo—y dan  
un gemido al pasar por su cordaje  
la temida tempestad.*

FRANCISCO GAVIDIA.



Si se enamora Vd. y se casa,  
no se arrepentirá  
si cocina  
con gas y alumbra con  
electricidad.

## DUMAS

EXPERTO EN TINTORERIA Y LIMPIEZA DE ROPA  
DE SEÑORAS Y CABALLEROS

Llámesele por el Teléfono A-1074 y acudirá

— en seguida a recoger la ropa. —

PRECIOS:

Lavar un flus \$ 1.50 Limpieza y planchado \$ 1.00

Planchado 75 centavos.

FERNANDINA 38. TELÉFONO A-1074



CHEZ

# DUBIC

Perfumería

Peluquería.

OBISPO 103,

TEL. A-3556.

Habana



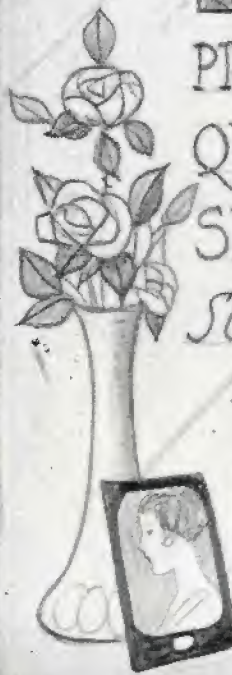
## Anís del Diablo



## ANIS VERDAD

Propagandas Artísticas A-4061.

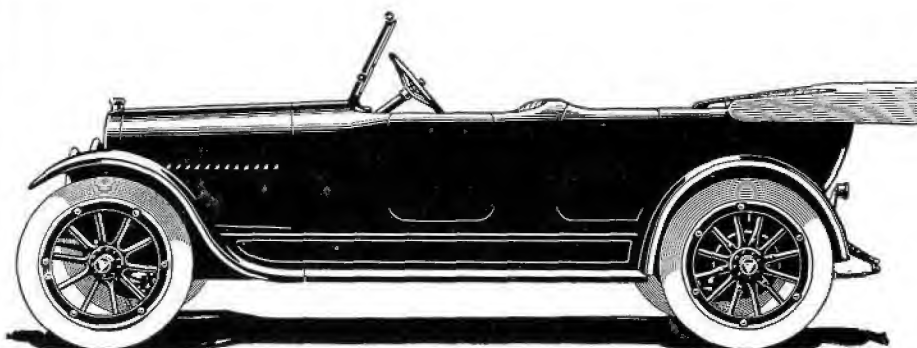
**S**US AMIGOS  
PUEDEN COM-  
PRAR TODO LO  
QUE UD. LE OB-  
SEQUE, - MENOS  
SU RETRATO.



American Photo Co.  
El Mejor Studio de  
la Habana

OBISPO 70 Tel. A 2851





## El Super-Seis

**E**L MOTOR del SUPER-SEIS contiene un invento completamente nuevo en la construcción de automóviles, cuyo invento está patentado y las patentes son propiedad exclusiva de la compañía HUDSON.

Por medio de este nuevo invento el desgaste del motor deja virtualmente de existir y la vibración y fricción quedan abolidas casi por completo.

Un SUPER-SEIS, de los fabricados para la venta, recorrió 1350 millas en un velodromo á una velocidad constante de 70 millas por hora. En prueba en carretera hizo un recorrido de 7000 millas á través de montañas y desiertos. En ninguno de los coches se notó señal de desgaste en el chasis.

El SUPER-SEIS se hace con cinco modelos de carrocerías, cada uno un perfecto tipo de hermosura y lujo. Son del estilo europeo.

**PHAETON 7 PASAJEROS \$2,100**

PUESTO EN LA HABANA

PIDAN CATALOGOS A

**LANGE & Co.**

PRADO 55. HABANA. TELEFONO A-8614.



# SALVAVIDAS ACOSTA



**E**l que hoy SOCIAL se ocupe con verdadero entusiasmo del aparato "SALVAVIDAS" que para evitar los atropellos a las personas y el choque de toda clase de vehículos, ha inventado y patentado nuestro paisano Eladio Acosta y Fassa, cuando ya los diarios locales "El Mundo" en su número del 10 de Febrero del presente año y "La Marina" de la tarde del 12 del mismo mes hicieron una favorable y extensa información reconociendo la eficacia con que el invento cumple la misión humanitaria a que su autor la destina, es, porque la ocasión, no puede ser más oportuna para que esta revista considere y aprecie también en lo que vale, la idea del señor Acosta y acepte como útil y necesaria la invención del "Salvavidas", máxime, cuando la serie de

desgracias que se vienen sucediendo por efecto de colisiones y atropellos entre vehículos, desde que en nuestra populosa ciudad y por las exigencias de su progreso hubo la necesidad de cam-

biar el antiguo sistema de rodaje, substituyendo nervios y sangre por alambres y gasolina, han alcanzado una cifra pavorosa, teniendo como demostración de ello el mes de Agosto que acaba de transcurrir, en cuyos 31 días, se han sucedido más de 50 accidentes automovilistas, de resulta de los cuales el número de muertos y heridos rebasó la cantidad de 40, debiéndose más de 30 de estas desgracias a las colisiones de vehículos al encontrarse en los cruces de dos calles o al dar las vueltas a las esquinas, por lo que resulta de palpitante interés esta información y en extremo de actualidad, aun de ser deplorable para todos aquellos que por tales causas la desgracia les haya hecho vestir luto o lamentar con el mayor dolor la inutilidad de algún ser que les es querido y necesario para subvenir a la vida.

El aparato "Salvavidas" a que hacemos referencia es el que representa la fotografía que publicamos en este número y por la que nuestros lectores se podrán dar exacta idea de su práctico empleo en las calles de nuestra capital, puesto que, en atención a carecer en absoluto de mecanismo y complicadas combinaciones, no precisa de una amplia y detallada explicación científica, bastando sólo, el dar a conocer sus resultados prácticos, los que se obtienen por el empleo de ocho espejos combinados, en forma, que cuando el aparato está colgado en el centro del cruce de dos calles, los espejos con respecto del plano del suelo formen un ángulo de 45 grados, con lo que, como todos físicamente conocemos, se consigue observar perfectamente por una persona que transcurra por la calle a pie, o, por el conductor de cualquier vehículo lo que existe en las calles transversales a la de por donde se consulte el aparato, con lo cual con tiempo oportuno se puede eludir el peligro.

En las pruebas que el señor Acosta hizo en estas oficinas valiéndose del pequeño modelo que reproducimos, quedamos plenamente convencidos de la eficacia del invento, admirando lo ingenioso de la disposición de los espejos en el aparato.

El invento, después de conocido, se juzga sencillo, pero no por ello carece de un mérito grande e indiscutible a favor de su in-

ventor, el que supo dar una aplicación de las más útiles e importantes al espejo, así como, reconocemos que ningún otro procedimiento se podría emplear que ofreciera la exposición de las personas, los objetos y las cosas, con mayor realidad de vida y colorido.

Por el aparato, un chauffeur verá perfectamente, como queda demostrado, a otro que viniera por las calles laterales, y éste a aquel, por lo que se hace imposible el choque, a no ser que por expresa y deliberada voluntad de ambos conductores se produjera la colisión.

El "Salvavidas" a más de servir para evitar las desgracias producidas por los choques, porque fielmente expone el peligro, tiene unas flechas que soportan unas placas donde se indican los nombres de las dos calles que se cruzan, y otras con la dirección del tráfico o sea Subida y Bajada de carruajes.

También reconocimos ser de utilidad los aparatos para el mejor servicio que prestan los policías en las calles de la capital, en atención a que por dichos aparatos el empleado puede observar cualquier lugar de los confiados a su vigilancia y acudir con oportunidad al sitio en que se demande su auxilio o sea necesaria su intervención, con lo que, no sólo se consigue que sea más eficaz el servicio, sino que éste se preste con más rapidez y no le sean al vigilante tan penosa y molesta las horas que está de posta.

Otra ventaja del aparato "Salvavidas" consiste en el beneficio que reporta a los particulares que tienen auto, y a las empresas

que se dedican al negocio de automóviles al aminorarles los gastos por gomas, por no tener los coches que hacer tan frecuentes y repentinas paradas, por el ahorro de reparaciones por deterioro de los motores en los bruscos frenos, esto sin contar lo que supone un arreglo por los efectos de un choque, ni la tan importante de las desgracias que sólo cuando afectan personalmente no tienen cálculo ni apreciación numérica.

El Sr. Acosta nos informó que había ofrecido su invento al Ayuntamiento, creyendo que el Municipio aceptará su proposición, debido a que es una necesidad para la vida de la capital, útil y de interés general y que el Ayuntamiento no puede permanecer indiferente ante los repetidos accidentes que por colisiones se suceden a diario y por los que se producen, en la mayoría de los casos, sensibles desgracias.

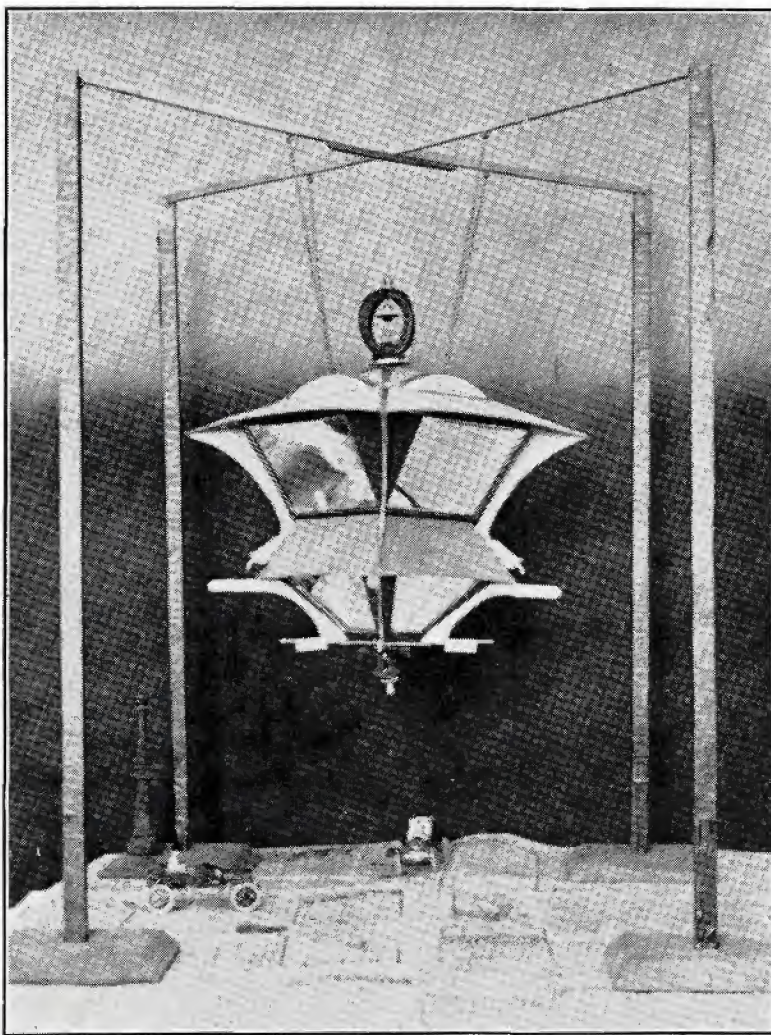
Con gusto copiamos a continuación los últimos párrafos de la información del "Diario de la Marina" con respecto al invento del señor Acosta:

"Dichos aparatos pueden "disponerse en forma artística, de modo que a la vez "que son muy útiles, constituyen un adorno de la "calle en los que se previenen los avisos de subida y "bajada de vehículos y todas las señales convenientes al objeto de prevenir "un encuentro.

"Opinamos que la idea del Sr. Acosta debe ser aceptada por "el Ayuntamiento; pues su utilidad es manifiesta y está al alcance de todos.

"Los grabados adjuntos dan una idea del valioso invento del "Sr. Acosta, a quien felicitamos por su ingenioso trabajo."

SOCIAL está de acuerdo con lo manifestado por "El Mundo" y "La Marina", y también opina que nuestro Ayuntamiento debería implantar los aparatos "Salvavidas" que tan necesarios son hoy en la Habana, con lo cual se complacerá una aspiración general ante la intranquilidad con que se vive por la mala impresión producida por atropellos y desgracias ocasionadas por los automóviles, que por las exigencias de la vida moderna en nuestra urbe corren con desenfrenada velocidad.





Nomi Childers, la famosa artista, prefiere la Perfumeria MAVIS para su uso personal.

VIVAUDOU'S

# MAVIS

“Con verdadera razón las Esencias Vivaudou han sido llamadas “Sinfonía de las Flores”, porque la sinfonía de su fragancia floral nunca emite una nota desagradable. “Mavis” no simboliza el estallido de los címbalos, ni tampoco la grandeza de los instrumentos encordados, sino más bien la sencillez de una voz dulce y angelical. Parecía muy lejos de toda esperanza que un perfume pudiera sugerir la delicada cadencia del sonido, pero no se había contado con que el genio maravilloso de Vivaudou creara una fragancia en la cual su alma representara una melodía”.—Representante exclusivo en Cuba: Alberto Peralta. Calle Sol 72. Apartado 2349. Teléfono A-9136.

**EL TALCO “MAVIS”**

es de tanta distinción como su envase: el primero es suave y refrescante; el segundo alto y gracioso, y ambos son de gran atracción.

Precio: 30 centavos.

Este Polvo de Talco es delicioso y muy refrescante cuando se usa después del baño. Deja el cuerpo limpio y saludable.

**LOCION “MAVIS”**

es deliciosamente refrescante. Su fragancia es inimitable, siendo muy solicitada por las personas refinadas que saben apreciar las cualidades de una perfumería excelente.

Precio: \$ 1.00

**LOS POLVOS “MAVIS”**

para la cara son tan refinados como se les podría desear. Van contenidos en envases de color rojo romano, de suma atracción para el mundo femenino.

Precio: \$ 0.60

**LA ESENCIA “MAVIS”**

es una deliciosa y exquisita esencia, que con justa razón se le ha llamado la “Sinfonía de las Flores”. Por ser un tesoro, se encuentra en todos los tocadores de las señoras más distinguidas.

Precio: \$ 1.25

*Vivaudou*  
Paris

## DE QUEVEDO

Para Conrado W. Massaguer.

*Quevedo; el de la pluma, el de la espada,  
enfermo y abatido, macilento,  
en la húmeda celda de un convento  
espera de la muerte la estocada.*

*Un monje se le acerca:—La hora es dada  
—le dice—de tomar vuestro alimento  
y aquí os traigo este caldo succulento:  
tomadlo porque es vida concentrada.*

*—Gracias, padre, y aunque en el mundo estorbo,  
acepto—respondió, tomando un sorbo—.  
Y, tras paladarlo lentamente:*

*—¡Valente caldo—exclama—fe divina!  
—Y ¿por qué, hijo mío, le llamáis valiente?  
—Porque no tiene nada de gallina!!*

A. DE JUAN.

1916.

# ESTUCO VENUS

IDEAL PARA EL CUTIS

Blanquea, suaviza, conserva y  
— embellece —

DE VENTA EN LAS PRINCIPALES PERFU-  
MERIAS Y BOTICAS DE LA CAPITAL. : : :



# MODAS FEMENINAS



1, Traje de tarde.—2 y 3, Elegantes modelos para calle.—4, Traje de noche, de gró de Londres y velo de seda, con preciosos bordados a mano; las mangas de este traje constituyen la última expresión de la moda.

*Fot. International New Service.*



# HAYNES



## SEIS CILINDROS

MODELOS DE 1917

Con ruedas de alambre y Magneto "Bosch"

3 Pasajeros	\$2,300
5        "	\$2,300
7        "	\$2,500

Unicos Agentes:

**Hijos de Fumagalli**

San Lázaro y Blanco

**HABANA.**

## CARTAS A MUJERES

*Continuación de la página 11.*

Pero acuérdate, Berta, no hay pena ni dolor eternos, porque, como dijo el poeta, "todo lo borra y gasta el tiempo ingrato".

Y acuérdate, también, que has quedado sola en el mundo.

Y cuando ya esté algo más mitigado tu dolor, cuando te encuentres con ánimo para ello, debes pensar un poco en tí y en la nueva vida que vas a emprender ahora; porque de tí depende, en gran parte, que la desgracia continúe siendo tu triste compañera, o que, por el contrario, de aquí en adelante te sonría la felicidad.

Eres una mujer libre, joven y bella. Ante tus ojos se abren nuevos y desconocidos horizontes.

No has vivido la vida, porque sólo has probado de ella lo amargo y lo triste; y la vida se ha hecho para gozarla, y, solamente gozándola, nos parece bella.

No has gustado el amor, y el amor es rayo esplendoroso de luz que, disipando tinieblas y soledades, alumbra el camino de nuestra vida. Por el amor nacemos, y para el amor debemos vivir; él es la suprema felicidad de la vida: la vida entera.

Cuando unos brazos estrechen tu talle y unos labios amantes busquen tu boca y te hagan gustar el supremo deleite de un beso "que se estampa cuando está entregada con el cuerpo toda el alma"; cuando sientas junto a tu corazón, otro, que palpita de amor al unísono con el tuyo; cuando ames y seas amada, ¡qué hermosa, qué alegre y risueña te será entonces la vida!

Y, ¿por qué no has de gozar tú de esa vida, toda ella placer, verdad y belleza?

Te decía, casi al principio de esta carta, que eras una flor expuesta a marchitarse si no encontraba una mano amiga que la salvara.

¿Quieres que sea yo el que te salve?

Te brindo amor y placeres. Olvida tus penas, que ya has sufrido bastante; vamos ahora a vivir, vamos a gozar!



PARIS

LONDRES

**H. F. HUBER & Co.**

13 EAST 40 STREET  
NEW YORK CITY

Muebles, - Cortinas, - Encajes, - Decorado,  
Objetos de Arte.

REPRESENTANTE EN LA HABANA

**Reciprocity Supply Co.**

OBRAPIA 25

**"Godoy's Diplomatic  
and Consular Review"**

Revista Mensual Ilustrada  
Diplomática - Consular. ---

Redactor Representante en Cuba:

Jorge Godoy

TEL. A- 9253.

AYERESTERAN 1.





## La preocupación

principal de la mujer, es el engordar demasiado; pues pierde toda la armonía de sus líneas y facilidad de los movimientos.

Si usted está ya gruesa, y desea volver a lucir esbelta, pruebe un tratamiento de Baños Rusos.

En el Establecimiento Opoterápico del afamado Dr. Pita, en la Calzada de Galiano, entre las calles de Concordia y Neptuno, en el número cincuenta, encontrará usted pronto alivio a su preocupación principal.

Visite este magnífico Establecimiento y quedará convencida. Y al terminar el tratamiento: satisfecha.



¿Comfortable,

Duradera...

y Económica?



Únicamente la Ropa Interior

R. R. C.

Sea Vd. práctico, úsela  
y convéncase.



## ALFONSO HERNANDEZ CATA Y "SOCIAL"

Para que pueda apreciarse el éxito y la acogida grande que ha tenido fuera de Cuba nuestra Revista, publicamos un autógrafo del ilustre literato cubano, residente en España, donde representa dignamente a nuestro gobierno, Alfonso Hernández Catá.

He aquí dicho autógrafo:

*Social es por el lujo la presentación y el gusto de puramente estético la un compo-  
sición, suma de las más bellas revistas de  
nuestra América. Y, sin duda, el talento a la  
vez ideal y práctico de Massaguer, tenderá a  
que no sólo lleve de una a otra hogar cubano  
en los aspectos exteriores de la vida, sino  
estimular de cuantos esfuerzos se hacen,  
no importa en que clase, para convertir  
dentro del concepto intrínseco de patrio-  
tismo, las glorias de la tradición y el ritmo  
acelerado del progreso. Porque "Social" no  
es sólo calibrador aplicable a pruebas di-  
versas, a computación de trajes, a abstrac-  
ción amorosa: es también, y principalmente,  
el estímulo a que todo ciudadano — hom-  
bre o mujer — que no se confine en  
estériles ejércitos, debe aspirar.*

*Alfonso Hernández Catá  
Madrid 1916*



ABONOS DE MURCIELAGO

COMPLETADO CON SALES

PARA CAÑA, TABACO, HORTALIZAS

Y FLORES

CONTIENE POTASA



COMPANIA DE ABONOS LA CAMPANA

BANCO NACIONAL 515

TELEFONO A-1035



# White

Custom built

para el hombre  
que sabe lo que es  
una pieza perfecta  
de mecánica y sabe  
apreciar una carro-  
cería bien hecha. el  
White es la verda-  
dera satisfacción

Manuel J. Carreño C<sup>o</sup>  
Teniente Rey & Zulueta  
Habana

10

